

Barcelone, le 18 janvier 1969

Mon cher ami:

J'espère qu'à l'heure qu'il est vous devez avoir reçu déjà l'index et la reliure de Serra d'Or en 1967. Je ne sais pas ou je ne sais plus ce qui s'est passé d'abord mais dès que j'ai reçu votre lettre j'ai demandé que l'on vous fît cet envoi. Et j'ai aussi passé votre commande pour 68.

Si vous n'avez pas reçu 67, ou si vous ne le recevez pas bientôt, je vous prie de m'en avertir.

Par ailleurs on vous enverra à Fédérop deux exemplaires de Serra d'Or à partir de janvier, en dépôt. Dites-nous, s'il vous plaît, si vous désireriez en recevoir davantage. On me dit que vous réglerez ensuite ceux que vous ne rendrez pas, au prix de 25 pesetas, frais d'envoi compris.

En ce qui concerne "Tele-estel" nous leur avons demandé de se mettre directement en rapport avec vous. S'ils ne le font pas, dites-nous-le s'il vous plaît.

Je suis heureux d'apprendre que vous ayez fini la traduction de "La plaça del Diamant". Bien que je ne me sente pas très en forme, j'en ai traduit moi-même trois chapîtres, il y a quelques mois, pour une espèce d'chantillonage que devaient faire paraître les éditeurs et qui est toujours, autant que je sache, dans leurs tiroirs. Il y avait aussi deux contes: "La meva Cristina" et "La sang". Pas facile, n'est-ce pas, le style de Rodoreda? J'aimerais bien voir comment vous avez atteint ce succès dont je ne doute point.

Avec retard -- comme j'en ai ~~été~~ malheureusement l'habitude -- mais très cordialement, je vous souhaite, ainsi qu'au vôtres, une bonne année 1969.

Amicalement,

